

INFORME DE LA ANUALIDAD

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN PRIORITARIA  
“SIGLO DE ORO”

(ANUALIDAD 9.<sup>a</sup>: 2005-2006)

DIRECTOR: IGNACIO ARELLANO

PAMPLONA, SEPTIEMBRE DE 2006



## ÍNDICE

OBSERVACIONES PRELIMINARES	5
Desarrollo de la LINP. Objetivos previstos y grado de cumplimiento	6
TAREAS DE INVESTIGACIÓN	6
1. Calderón de la Barca	6
1.1. Autos sacramentales	6
1.2. Proyecto de comedias completas	6
2. Tirso de Molina	7
3. Quevedo	7
3.1. Revista de investigación quevediana. <i>La Perinola</i>	7
3.2. Anejos de <i>La Perinola</i>	8
3.3. Otros trabajos quevedianos	8
4. Biblioteca Áurea Hispánica (y otros tomos en Iberoamericana-Vervuert)	8
5. Otros libros producidos en el marco de la LINP	9

6. Artículos en publicaciones periódicas y volúmenes colectivos, pliegos volanderos, etc.	10
7. Página Web en Internet	16
8. Participación en Congresos (SIGLO DE ORO) de miembros del equipo GRISO	19
9. Relaciones externas. Visitantes y programa de conferencias. Invitaciones al extranjero	27
9.1. Congresos y reuniones organizados por el GRISO	27
9.2. Conferencias y seminarios	28
9.3. Actividades en otras Universidades	30
10. Otros datos	30
11. Financiación alternativa	30
12. RESUMEN A MODO DE CONCLUSIÓN	31
13. APÉNDICE. INDICADORES VARIOS	31
14. DOCUMENTOS ADJUNTOS	47

## **LÍNEA DE INVESTIGACIÓN PRIORITARIA “SIGLO DE ORO”**

### *Observaciones preliminares*

Este informe recoge, como en los precedentes, las publicaciones que han sido entregadas a editoriales o imprenta, es decir, los libros terminados en la anualidad, unos publicados, otros en proceso de impresión.

En el caso de artículos o partes de libro, colaboraciones en libros colectivos o publicaciones en actas de congresos y similares, se recogen los efectivamente ya publicados.

Se incluyen las contribuciones de los colaboradores y asociados del GRISO: se trata siempre de actividades y publicaciones que no se hubieran producido fuera de la LINP y que pertenecen a ella de diversos modos.

Para los datos económicos remitimos al ICT, que lleva la gestión de esta vertiente de la LINP.

## DESARROLLO DE LA LINP. OBJETIVOS PREVISTOS Y GRADO DE CUMPLIMIENTO

### TAREAS DE INVESTIGACIÓN

#### 1. *Calderón de la Barca*

##### 1.1. *Autos sacramentales*

En el diseño de la anualidad estaban previstos siete autos. Realizados hasta la fecha (publicados ya o en prensa) después del informe presentado para la anterior anualidad:

1. *El lirio y la azucena*, ed. V. Roncero.
2. *A Dios por razón de Estado*, ed. E. Duarte.
3. *Tu prójimo como a ti*, Primera parte, ed. E. Illescas.
4. *Tu prójimo como a ti*, Segunda parte, ed. E. Illescas.
5. *El mundo maravilloso de los autos de Calderón*, ed. I. Arellano.
6. *La lepra de Constantino*, ed. L. Galván.
7. *Los alimentos del hombre*, ed. M. Zugasti.

##### 1.2. *Proyecto de comedias completas de Calderón*

Se está desarrollando la primera fase del proyecto, que incluye la página web específica en colaboración con la Universidad de

Toronto y la de Mc Gill (Canadá) y la elaboración de los primeros volúmenes entregados a la imprenta.

8. *El médico de su honra* (ed. A. Armendáriz).

9. *La dramaturgia de Calderón* (ed. I. Arellano y E. Cancelliere).

En lo relativo a Calderón, se pueden considerar cumplidas las previsiones de la anualidad.

## 2. *Tirso de Molina*

Se habían previsto dos volúmenes normales de la serie tirsiana. Libros realizados desde el informe anterior:

10. *Ramillete de los gustos: burlas y veras en Tirso de Molina* (Actas del Congreso Internacional sobre Tirso de Molina, celebrado en Soria, 11-13 de febrero de 2004, organizado por la Universidad Internacional Alfonso VIII, el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua y el Instituto de Estudios Tirsianos), I. Arellano, ed., Burgos, Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2005.

11. B. Oteiza y E. Galar, eds., *Actas del Congreso de Copenhague. Tirso de Molina: su época e influencias*.

Se celebró el congreso *Tirso de Molina: su época e influencias*. Coloquio Internacional organizado por la Universidad de Copenhague y el GRISO de la Universidad de Navarra, Copenhague, 10-12 de mayo de 2006.

Se ha trabajado en la organización de otro en Soria, en colaboración con el Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (previsto para los días 5-6 de octubre de 2006).

Lo proyectado se puede considerar cumplido.

## 3. *Quevedo*

### 3.1. *Revista de investigación quevediana. La Perinola*

12. Se ha publicado *La Perinola. Revista de investigación quevediana*, núm. 10, año 2006.

### 3.2. Anejos de La Perinola

13. González Quintas, E., *La metáfora en la poesía de Quevedo (la naturaleza y la mujer)*.

14. Martinengo, A., *Quevedo: fronteras de la filología (con una mirada hacia Gracián)*.

### 3.3. Otros trabajos quevedianos

15. *Obras en prosa de Francisco de Quevedo*, Madrid, Homo Legens (I. Arellano).

16. Francisco de Quevedo, *Doctrina moral*. Para *Obras completas en prosa*, Madrid, Castalia, Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica (C. C. García Valdés)

17. Francisco de Quevedo, *La cuna y la sepultura*. Para *Obras Completas en prosa*, Madrid, Castalia, Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica (C. C. García Valdés).

Se ha realizado una nueva campaña de difusión y captación de suscripciones, con folletos nuevos de la revista y de los anejos, y envío de propaganda por redes de Internet.

Se ha proseguido en la elaboración de una página web quevediana en un dominio especial de Internet, que incluirá bibliografía crítica, materiales didácticos, banco de notas, etc.

El área de Quevedo se considera con sus objetivos cumplidos según lo previsto en el plan de la anualidad.

## 4. Biblioteca Áurea Hispánica (y otros tomos en Iberoamericana-Vervuert)

En esta colección es habitual que algunos títulos previstos, por diversas incidencias, hayan cambiado respecto de los iniciales.

Durante la anualidad a que este informe se refiere se han entregado a imprenta y/o están ya publicados o en prensa (la mayoría en la serie de la "Biblioteca Áurea Hispánica" y en la nueva colección de la "Biblioteca Indiana") nueve libros. En esta colección aparecerán además los ya mencionados volúmenes calderonianos, en una nueva serie "Biblioteca calderoniana" dentro de la Biblioteca Áurea Hispánica.



18. Covarrubias, S. de, *Tesoro de la lengua castellana o española*, ed. integral e ilustrada de I. Arellano y R. Zafra.
19. *El cantar de los cantares. Amor sensual y Fray Luis de León*. D. Nahson.
20. *Teatro de Mira de Amescua* (A. Muñoz Palomares).
21. *Una polémica literaria: Lope y Colmenares* (X. Tubau).
22. *La tormenta en el Siglo de Oro. Variaciones funcionales* (S. Fernández Mosquera).
23. *La lírica sacra de José de Valdivielso y Lope de Vega* (A. Mayo).
24. *Comedias burlescas del Siglo de Oro, VI*, ed. dirigida por I. Arellano.
25. *San Francisco Javier en su Centenario. Actas del Congreso Internacional de México* (ed. I. Arellano et al.).
26. *Letras del reino de Chile* (C. Goic).

Para esta serie se han preparado, en colaboración con la otra parte editorial (Iberoamericana/Vervuert) folletos de difusión, lo mismo que en anualidades anteriores.

##### 5. Otros libros producidos y gestionados en el marco de la LINP

Otros libros publicados o en prensa sobre temas varios del Siglo de Oro son:

27. Arellano, I., ed., *Demócrito áureo. Códigos de la risa en el Siglo de Oro*, Sevilla, Renacimiento, en prensa.
28. *Leyendo el "Quijote", monográfico sobre Cervantes y el "Quijote"*. Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 2005.
29. *Manierismo y transición al Barroco. Actas del Congreso Internacional Manierismo y Barroco*, La Paz (Bolivia), 2005.
30. Mata, C., (ed.), *La narrativa y la poesía del Siglo de Oro en Navarra. Actas de las I y II Jornadas sobre Historia literaria de Navarra*, Pamplona, Universidad de Navarra, en prensa.
31. Mata, C., *Letras áureas en Navarra. Estudios sobre escritores navarros del Siglo de Oro*, Pamplona, Universidad de Navarra, en prensa.
32. Mata, C. y Zugasti, M., eds., *Actas del Congreso "El Siglo de Oro en el nuevo milenio"*, Pamplona, Eunsa, 2005, 2 vols. (edición de las ponencias del Congreso, con un total de 1814 págs.).

33. Strosetzki, C., *Discursos implícitos y explícitos en "Don Quijote" de Miguel de Cervantes*, Pamplona, Eunsa, 2006.

34. Torres, M. G., *Milagros de San Francisco Javier*, Pamplona, Cátedra San Francisco Javier-Fundación *Diario de Navarra*, 2006.

35. Torres, M. G., *Vita iconibus et vita thesibus. Dos vidas ilustradas de San Francisco Javier*, Pamplona-Kassel, GRISO-Edition Reichenberger, 2006.

36. Usunáriz, J. M., *España y sus tratados internacionales (1516-1700)*, Pamplona, Eunsa, 2006.

37. Usunáriz, J. M., *Historia breve de Navarra*, Madrid, Sílex, 2006.

38. Zugasti, M., *La alegoría de América en el Barroco hispánico: del arte efímero al teatro*, Valencia, Pre-Textos, 2005.

6. *Artículos en publicaciones periódicas y volúmenes colectivos, pliegos volanderos, etc.*

1. Arellano, I. y Mata, C., eds., "Entremés de las aventuras del caballero don Pascual del Rábano", en I. Arellano, ed., *Leyendo el "Quijote". IV Centenario de la publicación de "Don Quijote de la Mancha"*, número monográfico de *Príncipe de Viana*, año LXVI, núm. 236, septiembre-diciembre de 2005, pp. 913-25.
2. Arellano, I., "A la búsqueda del *Tesoro de Covarrubias*", *Ínsula*, 709-10, 2006, pp. 2-4.
3. Arellano, I., "El matrimonio en la poesía satírica y burlesca de Quevedo", en *El matrimonio en Europa y el mundo hispánico. Siglos XVI y XVII*, ed. I. Arellano y J. M. Usunáriz, Madrid, Visor, 2005, pp. 11-26.
4. Arellano, I., "Manierismos retóricos: lenguajes sectoriales en la literatura del Siglo de Oro", en *Manierismo y transición al barroco. Actas del Congreso Internacional Manierismo y barroco*, La Paz, Bolivia, 2005, pp. 271-80.
5. Arellano, I., "De príncipes y poetas en el Siglo de Oro", en *El mecenazgo literario en la casa ducal de Béjar durante la época de Cervantes*, ed. J. I. Díez, Burgos, Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2005, pp. 23-42.
6. Arellano, I., "San Francisco Javier en el teatro del Siglo de Oro", en I. Arellano, ed., *Sol, Apóstol, Peregrino. San*

- Francisco Javier en su centenario*, Pamplona, Institución Príncipe de Viana, 2005, pp. 239-66.
7. Arellano, I., “De títeres y rebuznos”, en *La razón de la sinrazón que a la razón se hace. Lecturas actuales del Quijote*, Burgos, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2006, pp. 163-70.
  8. Arellano, I., “El espacio historial y místico en los autos de Calderón. La topografía transfigurada”, en I. Arellano y E. Cancelliere, *La dramaturgia de Calderón. Técnicas y estructuras*, Madrid, Iberoamericana, 2006, pp. 41-64.
  9. Arellano, I., “El zoológico de Tirso en el *Deleitar aprovechando*”, en *Ramillete de los gustos. Burlas y veras en Tirso de Molina*, ed. I. Arellano, Burgos, Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2005, pp. 31-61.
  10. Arellano, I., “*Entremés famoso de los romances*. Anónimo”, en *Leyendo el “Quijote”*, volumen especial de *Príncipe de Viana*, 236, 2005, pp. 899-912.
  11. Arellano, I., “Guillén de Castro. *Don Quijote de la Mancha*”, edición en *Leyendo el “Quijote”*, volumen especial de *Príncipe de Viana*, 236, 2005, pp. 817-898.
  12. Arellano, I., “La escenificación de la comedia burlesca”, en *Escenografía y escenificación en el teatro español del Siglo de Oro*, ed. R. Castilla y M. González Dengra, Granada, Universidad de Granada, 2005, pp. 7-56.
  13. Arellano, I., “La España del *Quijote*. Coyuntura histórica y sociedad”, en *Leyendo el “Quijote”*, volumen especial de *Príncipe de Viana*, 236, 2005, pp. 589-604.
  14. Arellano, I., “Nicolás Molina Guión. *Querrela que don Quijote de la Mancha da en el Tribunal de la Muerte*”, en *Leyendo el “Quijote”*, volumen especial de *Príncipe de Viana*, 236, 2005, pp. 979-86.
  15. Arellano, I., “Poemas y microcuentos quijotescos”, en *Leyendo el “Quijote”*, volumen especial de *Príncipe de Viana*, 236, 2005, pp. 1039-43.
  16. Arellano, I., “Selección bibliográfica en torno a Covarrubias”, *Ínsula*, 709-10, 2006, pp. 31-32.
  17. Arellano, I., “Teatro del Siglo de Oro en Indias. *La Zarzuela de la Purificación*, de Potosí”, *Revista de Literatura*, 67-133, 2005, pp. 193-209.

18. Arellano, I., "Bueyes de caza: una referencia de Quevedo", *La Perinola*, 10, 2006, pp. 339-44.
19. Arellano, I., "Don Pablos y don Quijote vuelven a casa", en *Il ritorno a casa*, ed. R. Jiménez Cataño, Roma, Università della Santa Croce, 2006, pp. 13-31.
20. Arellano, I., "Don Quijote por el mundo", en *Vida e imaginario en la España del Quijote. Armas y letras*, Burgos, Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 2005, pp. 101-14.
21. Arellano, I., "La tragedia a la española con Calderón al fondo", en *La hija del aire, de Pedro Calderón de la Barca*, Madrid, Teatro Español, 2006, pp. 39-58.
22. Arellano, I. y García Valdés, C., "El Entremés de la Venta de Quevedo", *La Perinola*, 10, 2006, pp. 345-60.
23. Escudero, J. M., "La edición de las comedias completas de Pedro Calderón de la Barca", en *La dramaturgia de Calderón. Técnicas y estructuras. Homenaje a Jesús Sepúlveda*, eds. I. Arellano y E. Cancelliere, Madrid, Iberoamericana, 2006, pp. 171-190.
24. Galar, E., "Antona García, de Tirso a Cañizares", en *Ramillete de los gustos: burlas y veras en Tirso de Molina*, ed. I. Arellano, Burgos, Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua-Instituto de Estudios Tirsianos, 2005, pp. 213-32.
25. Galván, L., "Imágenes y anagnórisis en la *Celestina*", *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 53, 2005, pp. 457-79.
26. García Valdés, C., "Reescrituras quevedianas: de *Doctrina moral* a *La cuna y la sepultura*", en *La Perinola*, 10, 2006, pp. 105-122.
27. García Valdés, C., "Vida y literatura: la tolerancia en la obra de Cervantes", en I. Arellano (ed.), *Leyendo el "Quijote". IV Centenario de la publicación de Don Quijote de la Mancha, Príncipe de Viana*, núm. 236, septiembre-diciembre de 2005, pp. 641-50.
28. Insúa, M., ed., J. J. Fernández de Lizardi, *La Quijotita y su prima* (selección), en I. Arellano (ed.), *Leyendo el "Quijote". IV Centenario de la publicación de Don Quijote de la Mancha, Príncipe de Viana*, núm. 236, septiembre-diciembre de 2005, pp. 971-77.

29. Latasa, P., “Transformaciones de una élite: el nuevo modelo de nobleza de letras en el Perú (1590-1621)”, en *Elites urbanas en Hispanoamérica (De la conquista a la independencia)*, L. Navarro García (coord.), Sevilla, Secretariado de Publicaciones de la Universidad de Sevilla, 2005, pp. 413-33.
30. Latasa, P., “La celebración del matrimonio en el virreinato peruano: disposiciones sinodales de Charcas y Lima (1570-1613)”, en *El matrimonio en Europa y el mundo hispánico. Siglos XVI y XVII*, I. Arellano y J. M.ª Usunáriz (eds.), Madrid, Visor Libros, 2005, pp. 237-56.
31. Latasa, P., prólogo a Eduardo Torres Arancivia, *Corte de virreyes. El entorno del poder en el Perú del siglo XVII*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, 2006, pp. 17-20.
32. Mata, C., “Algunas notas sobre Cervantes y Navarra”, *Federación Nacional de Hogares Navarros*, núm. 16, 2005, pp. 37-38.
33. Mata, C., “Bodas místicas vs bodas humanas en el *Persiles* de Cervantes: Sosa Coitiño y Leonora Pereira, contrapunto de Periandro y Auristela”, en I. Arellano y J. M.ª U. (eds.), *El matrimonio en Europa y el mundo hispánico. Siglos XVI y XVII*, Madrid, Visor Libros, 2005, pp. 95-112.
34. Mata, C., “Dulcinea, ideal amoroso del caballero don Quijote”, *Euskoneus & Media*, 344, 21-28 de abril de 2006. Dirección: <http://www.euskonews.com>
35. Mata, C., “El personaje del Hombre en el auto sacramental de *El jardín de Falerina*”, en I. Arellano y E. Cancelliere (eds.), *La dramaturgia de Calderón: técnicas y estructuras (Homenaje a Jesús Sepúlveda)*, Pamplona-Madrid, Universidad de Navarra-Vervuert-Iberoamericana, 2005, pp. 289-303.
36. Mata, C., ““Ella pelea en mí y vence en mí”: Dulcinea, ideal amoroso del Caballero de la Voluntad”, en I. Arellano (ed.), *Leyendo el “Quijote”*. IV Centenario de la publicación de “Don Quijote de la Mancha”, número monográfico de Príncipe de Viana, año LXVI, núm. 236, septiembre-diciembre de 2005, pp. 663-76.

37. Mata, C. (ed.), "Entremés famoso de los invencibles hechos de don Quijote de la Mancha", en I. Arellano (ed.), *Leyendo el "Quijote"*. IV Centenario de la publicación de "Don Quijote de la Mancha", número monográfico de *Príncipe de Viana*, año LXVI, núm. 236, septiembre-diciembre de 2005, pp. 935-45.
38. Mata, C., "La adúltera penitente, comedia hagiográfica de Cáncer, Moreto y Matos Fragoso", en M. Vitse (ed.), *Homenaje a Henri Guerreiro. La hagiografía entre historia y literatura en la España de la Edad Media y del Siglo de Oro*, Pamplona-Madrid, Universidad de Navarra-Iberoamericana-Vervuert, 2005, pp. 827-46.
39. Mata, C., "Los *Desengaños místicos* (1757) de fray José Alberto Gay", *Río Arga*, núm. 115, tercer trimestre de 2005, pp. 26-31.
40. Mata, C., "San Francisco Javier en la poesía española del Siglo de Oro", en I. Arellano (coord.), *Sol, Apóstol, Peregrino, San Francisco Javier en su Centenario*, Pamplona, Gobierno de Navarra (Departamento de Cultura y Turismo-Institución Príncipe de Viana), 2005, pp. 267-85.
41. Mata, C., "San Francisco Javier y la inculturación: notas históricas y literarias", *Anuario del Instituto Ignacio de Loyola*, 12, 2005, pp. 103-23.
42. Mata, C., "San Francisco Javier y Mozart, unidos por el prodigio y la universalidad", *Pregón Siglo XXI*, núm. 27, Verano de 2006, pp. 37-39.
43. Mata, C., "Un acercamiento a fray Diego de Estella (1524-1578)", *Pregón Siglo XXI*, núm. 26, Invierno de 2005, pp. 29-32.
44. Oteiza, B., "San Bernardo: historia y poesía en Moreto y Bances Candamo (con Hoz y Mota)", en *Homenaje a Henri Guerreiro. La hagiografía entre historia y literatura en la España de la Edad Media y del Siglo de Oro*, M. Vitse, ed., Madrid, Vervuert, 2005, pp. 931-49.
45. Rodríguez Rípodas, A., "Estudio y edición de la loa de la comedia burlesca *La más constante mujer*", en *Actas del Congreso "El Siglo de Oro en el nuevo milenio"*, vol. II, eds.

- C. Mata y M. Zugasti, Pamplona, Eunsa, 2005, pp. 1491-1506.
46. Usunáriz, J. M., “Prólogo” a D Sánchez Aguirreolea, , *El bandolero y la frontera. Un caso significativo: Navarra, siglos XVI-XVII*, Madrid, Iberoamericana, 2006, pp. 7-14.
  47. Zafra, R., “Si de riqueza lingüística hablamos: el *Tesoro de la lengua castellana* de Sebastián de Covarrubias”, *Nueva revista de política, cultura y arte*, 103, 2006, pp. 97-104.
  48. Zafra, R., “Lustrar e ilustrar el *Tesoro* de Covarrubias”, *Ínsula*, 709-710, 2006, pp. 26-29.
  49. Zafra, R., “Problemas en la recepción moderna del *Emblematum Liber* de Andrea Alciato en España”, en *Florilegio de estudios de Emblemática*, en *A Florilegium of Studies on Emblematics: Actas del VI Congreso Internacional de Emblemática de The Society for Emblem Studies. Proceedings of the 6th International Conference of The Society for Emblem Studies*, 2004, pp. 681-96.
  50. Zugasti, M., “Épica, soldadesca y autobiografía en el *Viaje del mundo* (1614), de Pedro Ordóñez de Ceballos”, en *Actas del Congreso “El Siglo de Oro en el nuevo milenio”*, vol. II, eds. C. Mata y M. Zugasti, Pamplona, Eunsa, 2005, pp. 1781-1812.
  51. Zugasti, M., “En torno al criterio de verosimilitud en las comedias de secretario de Tirso de Molina”, en *Similitud y verosimilitud en el teatro del Siglo de Oro*, coord. I. Ibáñez, Pamplona, Eunsa (Anejos de *RILCE*, núm. 52), 2005, pp. 215-32.
  52. Zugasti, M., “Matrimonio y matrimonios en el *Persiles* de Cervantes”, en *El matrimonio en Europa y el mundo hispánico. Siglos XVI y XVII*, eds. I. Arellano y J. M. Usunáriz, Madrid, Visor, 2005, pp. 65-93.
  53. Zugasti, M., “Santidad y comicidad en *Santo y sastre* de Tirso de Molina”, en *Pratiques hagiographiques dans l’Espagne du Moyen Âge et du Siècle d’Or*, eds. F. Casal, C. Chauchadis y C. Herzig, Toulouse, CNRS–Université de Toulouse-Le Mirail, Collection “Médiennes”, 2005, pp. 329-48.
  54. Zugasti, M., “Comicidad y hagiografía en el teatro de Tirso de Molina”, en *Pratiques hagiographiques dans*

- l'Espagne du Moyen Âge et du Siècle d'Or*, eds. F. Casal, C. Chauchadis y C. Herzig, Toulouse, CNRS–Université de Toulouse-Le Mirail, Collection "Méridiennes", 2005, pp. 421–46.
55. Zugasti, M., "Aspectos sobre la loa y la música en el umbral de la fiesta barroca", *E-Humanista. Journal of Iberian Studies*, 6, 2006, pp. 100–113. (*E-Humanista* es revista electrónica del Department of Spanish and Portuguese, University of California, Santa Barbara).
56. Zugasti, M., "El *toqui* Caupolicán y la prueba del tronco a la luz de un nuevo texto. Entre etnohistoria y literatura", *Colonial Latin American Review*, 15, 1, 2006, pp. 3–28.
57. Zugasti, M., "La elaboración del icono de la Virgen de los Reyes en el auto calderoniano *El santo rey don Fernando (Segunda parte)*", en *La dramaturgia de Calderón: técnicas y estructuras (Homenaje a Jesús Sepúlveda)*, eds. I. Arellano y E. Cancelliere, Pamplona-Madrid, Universidad de Navarra-Iberoamericana-Vervuert, 2006, pp. 637–66.

#### 7. Página Web en Internet

Se han introducido 13 nuevos textos de Calderón y Tirso de Molina en la Biblioteca digital del GRISO, que ahora incorpora cerca de 200 publicaciones digitales.

Se ha creado un nuevo espacio web para el Centro de Estudios Indianos con información sobre la línea de investigación, así como sus publicaciones.

Se ha creado otro nuevo espacio en la web para los pliegos volanderos del GRISO.

Se ha avanzado en la preparación de una base de datos bibliográfica desarrollada por Miguel d'Ors, accesible vía web con unos 2.000 registros bibliográficos entre libros, artículos de revistas y capítulos de libro. Es una bibliografía de bibliografías, ya que los trabajos incorporados son repertorios bibliográficos bien regionales, nacionales, locales, por períodos históricos y que estará disponible para los usuarios a principios del curso próximo.

Siguen vigentes los acuerdos con la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM) y la Real Academia Española firmados



en años anteriores, y está en proceso otro con la *Biblioteca Virtuale Online* (BIVIO) de la Scuola Normale Superiore di Pisa para el desarrollo conjunto de ediciones digitales.

Se ha firmado un acuerdo especial con la Biblioteca Virtual Cervantes que creará un portal institucional específico del GRISO.



8. Participación en Congresos (SIGLO DE ORO) de miembros del equipo GRISO

1. Arellano, I., “La puntuación del Quijote”, *Congreso Internacional sobre el Quijote*, Madrid, Biblioteca Nacional, noviembre de 2005.
2. Arellano, I., “Las mujeres del Quijote”, *Congreso Internacional Don Quijote en clave de mujeres*, Valdepeñas, noviembre de 2005.
3. Arellano, I., “El camino de don Quijote”, *Congreso Internacional Cervantes y el centenario del Quijote*, New Delhi, Nehru University, noviembre de 2005.
4. Arellano, I., “San Francisco Javier en las comedias del Siglo de Oro”, *Congreso Internacional sobre San Francisco Javier*, México, Universidad Iberoamericana-UNAM-GRISO, enero de 2006.
5. Arellano, I., “La risa ausente. El gracioso en la tragedia calderoniana”, *Congreso Internacional Los códigos de la risa en el Siglo de Oro*, New York, SUNY-Stony Brook-Universidad de Navarra, marzo de 2006.
6. Arellano, I., “Medios cómicos en una colección dramática de Potosí”, *Congreso Internacional El teatro en la Hispanoamérica colonial (siglos XVI-XVIII). Textos, prácticas escénicas y contextos de representación*, Lima (Perú), Pontificia Universidad Católica del Perú, abril de 2006.
7. Arellano, I., “Guerra y paz en la comedia burlesca”, *XXIX Jornadas de Teatro Clásico de Almagro “Guerra y paz en la comedia española”*, julio de 2006.
8. Arellano, I., “Héroes y villanos en *El caballero de Olmedo* de Lope”, *Festival de Teatro Clásico de Olmedo*, Olmedo (Valladolid), agosto de 2006.
9. Arellano, I., “Las monjas se entretienen”, *Coloquio sobre Sor María de Jesús de Ágreda y la literatura conventual femenina en el Siglo de Oro*, Ágreda (Soria), Universidad Alfonso VIII, agosto de 2006.
10. Arellano, I., “Soldados y aventureros. Formas de autobiografía en el Siglo de Oro”, *VIII Curso Superior de*

*Literatura Malón de Echaide*, Pamplona, Universidad de Navarra, agosto de 2006.

11. Arellano, I., "San Juan de la Cruz y los místicos españoles", *Seminario del Instituto Somaiya*, Bombay (India), septiembre de 2006.
12. Duarte, J. E., "Fuentes y representación de *La restauración de Buda*, comedia bélica de Bances Candamo", *XXIX Jornadas de Teatro Clásico de Almagro "Guerra y paz en la comedia española"*, 4-6 de julio de 2006.
13. Escudero, J. M., "Cervantes y la novela picaresca. Historia de un desencuentro", *Congreso Internacional "Cervantes y el Quijote"*, Delhi, University of Delhi, 31 de enero, 1 y 2 de febrero 2005.
14. Galar, E., "La actualidad en el teatro tirsiano: las guerras del Monferrato", *Congreso Internacional Tirso de Molina: su época y sus influencias*, organizado por el Institut for Engelsk, Germansk og Romansk, de la Universidad de Copenhague y el Instituto de Estudios Tirsianos, Copenhague, 10-11 de mayo de 2006.
15. García Valdés, C., "La cueva de Salamanca en América; tradición oral y reelaboración literaria", *Congreso Internacional El teatro en la Hispanoamérica colonial (siglos XVI-XVIII). Textos, prácticas escénicas y contextos de representación*, Lima, PUCP, 5-7 de abril de 2006.
16. García Valdés, C., "La conquista espiritual del Japón: comedia jesuítica javeriana y la perspectiva paulina de la evangelización", en *San Francisco Xavier entre dos continentes. Congreso Internacional en conmemoración del V Centenario del nacimiento de San Francisco Xavier (Historia, doctrina, arte y literatura)*, México, 30 y 31 de enero y 1 de febrero de 2006.
17. García Valdés, C., "Escritura conventual femenina en los virreinos americanos", en *Coloquio sobre Sor María de Jesús de Ágreda y la literatura conventual femenina en el Siglo de Oro*, Ágreda (Soria), 7-11 de agosto de 2006.
18. Latasa, P., "Teatro y promesa matrimonial el Lima (siglo XVII): el caso de la "farsanta" María de Torres", *Congreso Internacional El teatro en la Hispanoamérica colonial (siglos*

- XVI-XVIII): *textos, prácticas escénicas y contextos de representación*, Lima (Perú), PUCP, 5-7 de abril de 2006
19. Latasa, P., “Enigmas de Cristóbal Colón” , *Certezas y enigmas de Cristóbal Colón: libros y lecturas del Almirante*, Ávila, Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, 13-16 de junio de 2006
  20. Lombó, P., “El Poema heroico de las locuras de Orlando de Quevedo”, *III Congreso Internacional de ALEPH (Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica)*, Granada, Universidad de Granada, abril de 2006.
  21. Mata, C., “Camino literario de San Francisco Javier: la narrativa”, *VIII Congreso Internacional de Caminería Hispánica*, Madrid-Pastrana-Alcalá de Henares, 26-30 de junio de 2006.
  22. Mata, C., “Dulcinea, el más bello poema de amor de don Quijote”, *Seminario cervantino*, Tafalla, Biblioteca Pública de Tafalla, 22 de noviembre de 2005.
  23. Mata, C., “El Camino de Santiago y la peregrinación jacobea en la literatura”, *XIX Jornadas Jacobeas*, Pamplona, Asociación de Amigos del Camino de Santiago, 2, 9, 16 y 23 de marzo de 2006.
  24. Mata, C., “La poesía del Siglo de Oro en Navarra”, *VIII Congreso de Cultura Europea*, Pamplona, Centro de Estudios Europeos (Universidad de Navarra), 19-22 de octubre de 2005.
  25. Mata, C., “Lope de Vega y la Comedia Nueva”, *Programa Senior*, Pamplona, Universidad de Navarra, febrero-marzo de 2006.
  26. Mata, C., “Panorama de la poesía del Siglo de Oro en Navarra”, *II Jornadas sobre Historia literaria de Navarra “La poesía del Siglo de Oro en Navarra”*, Pamplona, Universidad de Navarra, 30 de noviembre de 2005.
  27. Mata, C., “Pedro Malón de Echaide: A Ascetic Writer of the Spanish Golden Age”, *Seminario K. J. Somaiya Bharatiya Sanskriti Peetham*, Mumbai (India), 19 de septiembre de 2006.
  28. Mata, C., “Retratos femeninos grotescos en el Quijote”, *Congreso Internacional Cervantes y el Siglo de Oro / Cervantes and the Golden Age*, organizado por GRISO (Universidad

- de Navarra) y Jawaharlal Nehru University, New Delhi, India International Center, 11-12 de noviembre de 2005.
29. Mata, C., "San Francisco Javier a través de sus cartas", *VIII Curso Superior de Literatura Malón de Echaide*, "Los espejos de la autobiografía: de la picaresca a las memorias", Pamplona, Universidad de Navarra, 3-4 de agosto de 2006.
  30. Mata, C., "San Francisco Javier en el teatro español del siglo XX: *Volcán de amor* (1922) de Vallejos y *El divino impaciente* (1933) de Pemán", *Congreso Internacional San Francisco Javier en su Centenario (Historia, doctrina, arte, literatura)*, Ciudad de México, UNAM-Universidad Iberoamericana de México-GRISO, 29 de enero-1 de febrero de 2006.
  31. Mata, C., "San Francisco Javier en la literatura", *Ciclo de conferencias "El espíritu y la huella de San Francisco Javier"*, Pamplona, Área de Cultura del Ayuntamiento de Pamplona, 27 de marzo de 2006.
  32. Mata, C., "San Francisco Javier, entre historia y literatura", Guanajuato (México), Universidad de Guanajuato, 3 de febrero de 2006.
  33. Mata, C., "San Francisco Javier, una mirada desde la poesía", *II Seminario Javeriano "San Francisco Javier en su V Centenario"*, organizado por la Cátedra San Francisco Javier en colaboración con el Ateneo Jovellanos de Gijón, Gijón, Ateneo Jovellanos, 5 de mayo de 2006.
  34. Mata, C., "San Francisco Javier: su vida y su contexto histórico", *Ciclo de conferencias "El espíritu y la huella de San Francisco Javier"*, Pamplona, Área de Cultura del Ayuntamiento de Pamplona, 6 de marzo de 2006.
  35. Mata, C., "San Francisco Javier: vida, semblanza y reflejo de su figura en la literatura", León (México), Auditorio San Francisco Xavier de la Universidad Iberoamericana-León, 2 de febrero de 2006. En conexión por videoconferencia con la Universidad Iberoamericana-Tijuana (México).
  36. Mata, C., "San Ignacio de Loyola, entre historia y literatura", *Congreso "Centenarios jesuitas: Ignacio de Loyola*

- y *Francisco de Xabier*”, organizado por la Universidad de Deusto, Azpeitia, 21 de julio de 2006.
37. Mata, C., “Una evocación dramático-musical de San Francisco Javier: *Xavier. Estampas escénicas* (1930), de Genaro Xavier Vallejos”, *VI Congreso de Historia de Navarra “Navarra: memoria e imagen”*, Pamplona, Sociedad de Estudios Históricos de Navarra, 19-22 de septiembre de 2006.
  38. Oteiza, B., “¿Dos versiones de *La Peña de Francia*?”, *Coloquio Internacional Tirso de Molina: su época e influencias*, Copenhague, Universidad de Copenhague-GRISO de la Universidad de Navarra, 10-12 mayo de 2006.
  39. Oteiza, B., “La música de *Quién es quien premia al amor*, de Bances: estructura y función dramáticas”, *Congreso Internacional Los segundones. Importancia y relieve de los autores menores en el teatro aurisecular*, Milán, Universidad de Milán-Universidad de Navarra (GRISO), 18-21 de septiembre de 2005.
  40. Rinaldi, L., “Percepción y función de las unidades dramáticas en la comedia *El pintor de su deshonra*”, *III Congreso Internacional de ALEPH (Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica)*, Granada, Universidad de Granada, abril de 2006.
  41. Rinaldi, L., “Juanete: ¿un gracioso sin gracia? Reflexiones sobre la figura del donaire en la tragedia calderoniana”, *Congreso de la Associação Brasileira de Hispanistas*, Rio de Janeiro, julio de 2006.
  42. Rodríguez Mansilla, F., “Andad, hijos: el grabado alegórico de *La pícara Justina*”, *Congreso Internacional “Cervantes y su tiempo”*, León, Universidad de León, noviembre de 2005.
  43. Rodríguez Mansilla, F., “*El Coloquio de los perros*: de la fábula a la novela”, *III Congreso Internacional de ALEPH (Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica)*, Granada, Universidad de Granada, abril de 2006.
  44. Rodríguez Mansilla, F., “Entre Panza y Zancas: Sancho y los críticos”, *Segundas Jornadas Internacionales de Literatura Comparada “Quixotes: discursos, relecturas, tradiciones”*,

- organizadas por la Asociación Peruana de Literatura Comparada, Lima (Perú), octubre de 2005.
45. Rodríguez Rípodas, A., "José de Sarabia y el tema del desengaño barroco", *II Jornadas sobre Historia literaria de Navarra "La poesía del Siglo de Oro en Navarra"*, Pamplona, Universidad de Navarra, diciembre de 2005.
  46. Roig, M., "Lo verosímil sobre las tablas", *III Congreso Internacional de ALEPH (Asociación de Jóvenes Investigadores de la Literatura Hispánica)*, Granada, Universidad de Granada, abril de 2006.
  47. Usunáriz, J. M., Workshop "Marriage in Europe 2", Florence, Villa I Tatti and Museo Nazionale del Bargello, September 14-16, 2006. Proposals.
  48. Zafra, R., "La nueva edición del *Tesoro de la lengua latellana* de Sebastián de Covarrubias", *II Congreso Internacional de la Asociación Española de Estudios Lexicográficos*, Alicante, Universidad de Alicante, septiembre de 2006.
  49. Zafra, R., "El baile de las pasiones en los autos sacramentales de Calderón", *El mundo maravilloso de los autos sacramentales*, Madrid, Casa de Velázquez, diciembre de 2005.
  50. Zafra, R., "El *Tesoro* de Covarrubias, auténtica enciclopedia emblemática", *The Fifty-Second Annual Meeting of the Renaissance Society of America*, San Francisco, marzo de 2006.
  51. Zugasti, M., "La producción poética de Juan de Palafox y Mendoza", en *II Jornadas sobre Historia Literaria de Navarra: La poesía del Siglo de Oro en Navarra*, Pamplona, Universidad de Navarra, 30 de noviembre-1 de diciembre de 2005.
  52. Zugasti, M., "Lorenzo de las Llamosas, escritor de dos mundos y de dos siglos", *Congreso Internacional La literatura española en tiempos de los novatores (1675-1726)*, Madrid, Casa de Velázquez, 6-8 de marzo de 2006.
  53. Zugasti, M., "Taller de microrelato: las piezas básicas del cuento", en *Jornadas de Formación en Excelencia Literaria 2006*, Pamplona, Universidad de Navarra, 25-26 de marzo de 2006.



54. Zugasti, M., “Teatro recuperado en Charcas: dos loas olvidadas de fray Juan de la Torre a la entrada del virrey Diego Morcillo en Potosí, 1716”, *Congreso Internacional El teatro en la Hispanoamérica colonial (siglos XVI-XVIII). Textos, prácticas escénicas y contextos de representación*, Lima, Pontificia Universidad Católica del Perú, 5-7 de abril de 2006.
55. Zugasti, M., “Teatro y fiesta en la Lima virreinal”, Piura (Perú), Universidad de Piura, 12 de abril de 2006.
56. Zugasti, M., “Lecciones en la escuela de discreción de Tirso: sobre *Amor y celos hacen discretos*”, *Congreso Internacional Tirso de Molina: su época e influencias*, Copenhague, Universidad de Copenhague-Instituto de Estudios Tirsonianos, 10-11 de mayo de 2006.
57. Zugasti, M., “*El libro de la vida* de Santa Teresa de Jesús y el género autobiográfico en el siglo XVI”, *Curso de Verano Sor María de Jesús de Ágreda y la literatura conventual femenina en el Siglo de Oro*, Ágreda (Soria), 7-11 de agosto de 2006.



9. Relaciones externas. Visitantes y programa de conferencias. Invitaciones al extranjero

9.1. Congresos y reuniones organizados por el GRISO

El GRISO ha organizado en la anualidad presente 9 congresos o reuniones científicas, 6 de ellos internacionales:

1. *Congreso Internacional “Cervantes y el Siglo de Oro / Cervantes and the Golden Age”*, New Delhi (India), 10-12 de noviembre de 2005. Coorganizado por GRISO, Jawaharlal Nehru University y la Embajada de España en la India.
2. *El maravilloso mundo de los autos sacramentales*, 21-22 de noviembre de 2005, Casa de Velázquez (Madrid). Organización: Casa de Velázquez-GRISO. Coordinación: Dominique Reyre (Université de Toulouse-Le Mirail) e Ignacio Arellano (Universidad de Navarra).
3. *“La poesía del Siglo de Oro en Navarra”. II Jornadas sobre Historia literaria de Navarra*, Pamplona, UN, 30 de noviembre-1 de diciembre de 2005.
4. *“San Francisco Javier entre dos continentes”. Congreso Internacional en conmemoración del V Centenario del nacimiento de San Francisco Xavier (Historia, doctrina, arte y literatura)*, México, México DF, 30 de enero-1 de febrero de 2006. Coorganizado por GRISO, Universidad Iberoamericana y UNAM.
5. *“Demócrito Áureo: modelos de la risa en la literatura española del Siglo de Oro”*, New York, SUNY-Stony Brook, 2-3 de marzo de 2006. Coorganizado por GRISO y SUNY-Stony Brook.
6. *II Seminario Javeriano “San Francisco Javier en su V Centenario”*, Gijón, Ateneo Jovellanos, febrero y junio de 2006. Coorganizado por GRISO y el Ateneo Jovellanos de Gijón.
7. *Congreso Internacional “El teatro en la Hispanoamérica colonial (siglos XVI-XVIII). Textos, prácticas escénicas y contextos de*

- representación*", Lima (Perú), Pontificia Universidad Católica del Perú, 5-7 de abril de 2006. Coorganizado por GRISO y Pontificia Universidad Católica del Perú.
8. *Congreso Internacional "Tirso de Molina: su época y sus influencias"*, Copenhague (Dinamarca), 10-11 de mayo de 2006. Coorganizado por GRISO, el Instituto de Estudios Tirsianos y la Universidad de Copenhague.
  9. *"Los espejos de la autobiografía: de la picaresca a las memorias" (VIII Curso Superior de Literatura Malón de Echaide)*, Pamplona, UN, 3-4 de agosto de 2006. Integrado dentro de la VI edición de los Cursos de Verano de las Universidades navarras.

#### *9.2. Conferencias y seminarios (impartidos por el GRISO o en el marco del GRISO por invitados externos)*

En este terreno, por un lado se han mantenido diversas reuniones de trabajo con colegas de otras universidades y equipos, y también se ha recibido a varios conferenciantes, profesores e investigadores visitantes; y por otro se han promovido ciclos de conferencias y seminarios por parte del GRISO en la Universidad de Navarra y en otras instituciones y lugares. En la anualidad han organizado ciclos de conferencias diversos profesores, o se han pronunciado diversas conferencias y realizado estancias de investigación de profesores de fuera en el marco del GRISO.

#### *Ciclos y seminarios*

"La letra del asfalto: literatura y ciudad" (ciclo de tres conferencias), Estella, Museo Gustavo de Maeztu, 17-19 de enero de 2006. Coorganizado por el Departamento de Literatura, el Vicerrectorado de Extensión Universitaria y el Museo Gustavo de Maeztu.

"El espíritu y la huella de San Francisco Javier" (ciclo de seis conferencias), Pamplona, Centro Municipal de Navarrería, marzo-abril de 2006. Coorganizado por GRISO y el Centro Municipal de Navarrería (Área de Cultura del Ayuntamiento de Pamplona).

Ciclo sobre literatura hispanoamericana (tres conferencias), Pamplona, UN, 23-27 de mayo de 2006.

Seminario sobre San Francisco Javier. ITESO. Guadalajara. Méjico. (I. Arellano y G. Torres), febrero de 2006.

#### *Conferencias*

Arellano, I., “La locura de don Quijote y la discreción de Sancho Panza”, Gijón, Fundación García Viña, 29 de septiembre de 2006.

Collantes, C., “San Francisco Javier, peregrino del Evangelio”, *II Seminario Javeriano “San Francisco Javier en su V Centenario”*, organizado por la Cátedra San Francisco Javier en colaboración con el Ateneo Jovellanos de Gijón, Gijón, Ateneo Jovellanos, 6 de febrero de 2006.

Donoso Rodríguez, M. (Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile), “Pedro de Valdivia tres veces muerto”, Pamplona, UN, 24 de mayo de 2006.

Fernández Gracia, R., “La enseñanza de San Francisco Javier: culto, espiritualidad y devoción”, *Ciclo de conferencias “El espíritu y la huella de San Francisco Javier”*, Pamplona, Área de Cultura del Ayuntamiento de Pamplona, 20 de marzo de 2006.

Fine, R. (Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel), “Presencia del Antiguo Testamento y de elementos de la tradición judía en la obra de Cervantes”, Pamplona, UN, 16 de marzo de 2006.

Fortún, L. J., “La aventura misionera de San Francisco Javier”, *Ciclo de conferencias “El espíritu y la huella de San Francisco Javier”*, Pamplona, Área de Cultura del Ayuntamiento de Pamplona, 13 de marzo de 2006.

Godoy Gallardo, E., (Universidad Católica de Valparaíso y Universidad de Chile, Chile), “El *Quijote* en Chile”, Pamplona, UN, 20 de febrero de 2006.

Herrojo, J., “San Francisco Javier en la India”, *II Seminario Javeriano “San Francisco Javier en su V Centenario”*, organizado por la Cátedra San Francisco Javier en colaboración con el Ateneo Jovellanos de Gijón, Gijón, Ateneo Jovellanos, 6 de febrero de 2006.

Hopkins Rodríguez, E. (Pontificia Universidad Católica del Perú, Perú), “El sentido de la traición en *La fiesta del chivo*, de Mario Vargas Llosa”, Pamplona, UN, 23 de mayo de 2006.

Mata, C., “Estella, ciudad literaria”, *Ciclo de conferencias “La letra del asfalto: literatura y ciudad”*, Estella, Museo Gustavo de Maeztu-

Ayuntamiento de Estella-Vicerrectorado de Extensión Universitaria de la Universidad de Navarra, 19 de enero de 2006.

Mata, C., "La poesía de Cervantes", Pamplona, Ateneo Navarro, 23 de marzo de 2006.

Peale, G. (California State University, Fullerton), reunión de trabajo sobre edición textual, mayo de 2006.

Torres Olleta, M. G., "San Francisco Javier en el arte", *Ciclo de conferencias "El espíritu y la huella de San Francisco Javier"*, Pamplona, Área de Cultura del Ayuntamiento de Pamplona, 3 de abril de 2006.

Torres Olleta, M. G., "Vida y milagros de San Francisco Javier a través de la iconografía", *II Seminario Javeriano "San Francisco Javier en su V Centenario"*, organizado por la Cátedra San Francisco Javier en colaboración con el Ateneo Jovellanos de Gijón, Gijón, Ateneo Jovellanos, 6 de febrero de 2006.

### 9.3. Actividades en otras Universidades

En mayo del 2006 I. Arellano impartió un seminario sobre teatro del Siglo de Oro en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas-Fundación Carolina, Madrid.

### 10. Otros datos

I. Arellano fue designado Miembro Correspondiente en España de la Academia Chilena de la Lengua.

M. Zugasti obtuvo el IV Premio Internacional de Crítica Literaria Amado Alonso, año 2005.

### 11. Financiación alternativa

La financiación alternativa está constituida tanto por los ingresos efectivos, en forma de proyectos conseguidos en el exterior (programas de becas y ayudas de investigación del Ministerio de Ciencia y Tecnología, o del Gobierno de Navarra, etc.), y aportaciones como la del Banco Santander Central Hispano al programa general de la LINP, como por las aportaciones a las actividades del GRISO conseguidas en forma de colaboraciones con otras universidades y grupos de investigación o en forma de invitaciones a congresos y coloquios, como plenaristas o invitados. Para los datos económicos precisos remitimos al ICT, que gestiona la

LINP. Recordamos los proyectos externos (integrados en el marco de la LINP Siglo de Oro) vigentes en la actualidad:

*Proyectos externos*

11313354: “Autos sacramentales completos de Calderón - Edición crítica (continuación)” subvencionado por el Mec.

11315057 “Edición crítica de los autos sacramentales completos de Calderón (continuación)” subvencionado por el Gobierno de Navarra Educación.

*12. Resumen a modo de conclusión*

En líneas generales se han cumplido con bastante ceñimiento los objetivos previstos y la actividad de la LINP ha sido superior a la de la anualidad precedente.

Volúmenes (libros y revistas) publicados o en prensa durante la anualidad: 38 (en la anterior 35)

Artículos publicados: 57 (en la anterior 59)

Asistencias a Congresos con ponencia: 57 (en la anterior 42)

Congresos y reuniones científicas internacionales organizados por el GRISO: 9 (en la anterior 10)

*13. Apéndice. Indicadores varios: comentarios, reseñas, juicios sobre los proyectos del GRISO-LINP*

*Reseñas aparecidas desde el último informe:*

1. Bravo Arriaga, M. D., reseña a R. Perelmuter, *Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz*, Madrid, Iberoamericana, 2004, en *NRFH*, LIII, 2005, pp. 573-78.
2. Brescia, P., reseña a R. Perelmuter, *Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz*, Madrid, Iberoamericana, 2004, en *Colonial Latin American Review*, 15.1, june 2006, pp. 121-22.
3. Brío Carretero, C., reseña a F. Béziat, *El silencio en el teatro de Tirso de Molina*, Madrid-Pamplona, Revista Estudios-GRISO (Instituto de Estudios Tirsianos), 2004, en *Revista de Literatura*, 134, 2005.

4. Castro Rivas, J., reseña a I. Arellano y J. E. Duarte, *El auto sacramental*, Madrid, Ediciones del Laberinto, 2003, en *Revista Chilena de Literatura*, núm. 68, abril 2006, pp. 265-67.
5. Daniel, L. A., reseña a R. Perelmuter, *Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz*, Madrid, Iberoamericana, 2004, en *Hispania*, 83:3, septiembre de 2005, pp. 503-504.
6. Delgado, M., reseña a *Obras completas. Cuarta parte de comedias II (Todo es dar en una cosa, Amazonas en las Indias, La lealtad contra la envidia, La Peña de Francia, Santo y sastre, Don Gil de las calzas verdes)*, ed. del IET, dirigida por I. Arellano, Madrid-Pamplona, Instituto de Estudios Tirsianos, 2003, en *Revista de Literatura*, LXVII, 133, 2005, pp. 238-40.
7. Di Pastena, E., reseña a Pedro Calderón de la Barca, *La dama duende*, ed. de Fausta Antonucci, Barcelona, Crítica, 2005 y a Pedro Calderón de la Barca, *El verdadero Dios Pan*, ed. de F. Antonucci, Pamplona-Kassel, Universidad de Navarra-Edición Reichenberger, 2005 (colección Autos sacramentales completos, 48), en *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, VIII, 2005, pp. 187-92.
8. Duque, A., reseña a Pedro Calderón de la Barca, *Llamados y escogidos*, ed. de I. Arellano y L. Galván, Pamplona-Kassel, Universidad de Navarra-Edition Reichenberger, 2002, en *Rilce*, 22.1, 2006, pp. 168-69.
9. Fernández, E., reseña a E. Di Pinto, *La tradición escarramanesca en el teatro del Siglo de Oro*, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2005, en *Crítica Bibliographica*, vol. D, 27 de enero de 2006.
10. Galar, E., reseña a Pedro Calderón de la Barca, *La humildad coronada*, ed. de I. Arellano, Kassel-Pamplona, Edition Reichenberger-Universidad de Navarra, 2002, *Rilce*, 21.1, 2005, pp. 161-163.
11. García Santo-Tomás, E., reseña a I. Arellano, *Estructuras dramáticas y alegóricas en los autos de Calderón*, Edition Reichenberger, Pamplona, Kassel, 2001, en *NRFH*, LIII, 2004, pp. 571-72.
12. Gisbert, Teresa, reseña a Ignacio Arellano y Andrés Eichmann, *Entremeses, loas y coloquios de Potosí (Convento de Santa Teresa)*, Pamplona-Madrid-Frankfurt, Universidad de



- Navarra-Iberoamericana-Vervuert, 2005, en *Historia y Cultura* (La Paz), 31, abril 2006, pp. 147-49.
13. Gutiérrez Sotomayor, Marta, “El desengaño y la caída : temas hagiográficos en Tirso de Molina”, reseña a Tirso de Molina, *El mayor desengaño y Quien no cae no se levanta (dos comedias hagiográficas)*, ed. de L. Escudero Baztán, Pamplona-Madrid, Publicaciones del Instituto de Estudios Tirsianos, 2004, en *Monteaquedo*, 3.ª época, núm. 10, 2005, pp. 119-21.
  14. Illescas, E., reseña a R. Perelmuter, *Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz*, Madrid, Iberoamericana, 2004, en *Revista de Literatura*, LXVII, 133, 2005, pp. 248-50.
  15. Insúa, M., reseña a I. Arellano y F. del Pino (eds.), *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias. Una propuesta interdisciplinaria*, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2004, en *Revista Chilena de Literatura*, núm. 68, abril 2006, pp. 261-65.
  16. Insúa, M., reseña a I. Arellano y M. Vitse (eds.), *Modelos de vida en la España del Siglo de Oro. Volumen I : El noble y el trabajador*, Pamplona-Madrid-Frankfurt am Main, Universidad de Navarra-Iberoamericana-Vervuert, 2004, en *Rilce*, 22.2, 2006, pp. 322-26.
  17. J.M.R. [=José Montero Reguera], reseña a Ignacio Arellano, *Cervantes : breve introducción a su obra*, Nueva Delhi, 2005, en *Boletín de la Asociación de Cervantistas*, 1/2, 2004, p. 13.
  18. Kallendorf, H., reseña a M.ª J. Zamora Calvo, *Ensueños de razón: El cuento inserto en tratados de magia (siglos XVI y XVII)*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2005, en *Crítica Bibliographica*, vol. Z, 7 de enero de 2006.
  19. Kordic, R., reseña a I. Arellano y F. del Pino (eds.), *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias. Una propuesta interdisciplinaria*, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2004, en *Revista de Literatura*, LXVII, 133, 2005, pp. 228-31.
  20. Lamari, N., reseña a Tirso de Molina, *Obras completas. Cuarta parte de comedias II (Todo es dar en una cosa, Amazonas en las Indias, La lealtad contra la envidia, La Peña de Francia, Santo y sastre, Don Gil de las calzas verdes)*, ed. crítica del IET dirigida por Ignacio Arellano, Madrid-Pamplona, Revista Estudios-GRISO, 2003, en *Archivum*, LIV-LV, 2004-2005, pp. 579-82.

21. Lauer, A. R., reseña a I. Arellano, *Calderón y su escuela dramática*, Madrid, Ediciones del Laberinto, 2001, en *Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, vol. XXVII, núm. 2, Invierno 2003, pp. 360-62.
22. Lauer, A. R., reseña a R. A. Escalonilla, *La dramaturgia del disfraz en Calderón*, Pamplona, Eunsa, 2004 (Anejos de *Rilce*, 47), en *Comedia Performance*, vol. 3, núm. 1, 2006, pp. 257-60.
23. Madroñal, A., reseña a E. García Santo-Tomás (ed.), *El teatro del Siglo de Oro ante los espacios de la crítica. Encuentros y revisiones*, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, 2002, en *Revista de Literatura*, LXVII, 133, 2005, pp. 234-36.
24. Maire Bobes, J., reseña a Ignacio Arellano (ed.), *Leyendo el Quijote. IV Centenario de a publicación de Don Quijote de la Mancha*, Pamplona-Institución príncipe de Viana, 2005 (vol. 66, núm. 236, septiembre.diciembre), en *Crítica Bibliographica*, vol. A, 21 de mayo de 2006.
25. Nogués Bruno, M., reseña a Ignacio Arellano (ed.), *San Francisco Javier el Sol en Oriente, comedia jesuítica del P. Diego Calleja*, Pamplona-Madrid, Universidad de Navarra-Iberoamericana-Vervuert, 2006, en *Crítica Bibliographica*, vol. A, 21 de septiembre de 2006.
26. Pattison, D. G., reseña a I. Arellano y J. M. Usunáriz (eds.), *El mundo social y cultural de "La Celestina". Actas del Congreso Internacional, Universidad de Navarra, junio 2001*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2003, en *Bulletin of Spanish Studies*, vol. LXXXIII, number 3, 2006, pp. 429-30.
27. Pierucci, D., reseña a *Comedias burlescas del Siglo de Oro*, tomo V, ed. del GRISO dirigida por I. Arellano, Madrid-Pamplona, Iberoamericana-Universidad de Navarra, 2004 (Biblioteca Áurea Hispánica, xxxx), en *Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, VIII, 2005, pp. 181-85.
28. Rodríguez Mansilla, F., reseña a E. Rull, *Arte y sentido en el universo sacramental de Calderón*, Pamplona-Kassel, Universidad de Navarra-Edición Reichenberger, 2004, en *Signa*, 15, 2006, pp. 625-28.
29. Rodríguez Rípodas, Alberto, reseña a Ignacio Arellano, *Arquitecturas del ingenio. Estudios sobre el teatro de Tirso de*

- Molina*, Pamplona-Madrid, Instituto de Estudios Tirsiianos (GRISO-Revista Estudios), 2001, en *Estudios*, año LIX, núm. 223, octubre-diciembre de 2003, pp. 153-55.
30. Rodríguez Rípodas, A., reseña a Francisco de Quevedo, *Prosa satírica*, ed. de I. Arellano, Barcelona, Random House Mondadori, 2003, en *Revista de Literatura*, LXVII, 133, 2005, pp. 240-42.
  31. Suárez Miramón, A., reseña a I. Arellano y J. E. Duarte, *El auto sacramental*, Madrid, Ediciones del Laberinto, 2003, en *Criticón*, 92, 2004, pp. 193-197.
  32. Vázquez, Luis, reseña a Tirso de Molina, *Las quinas de Portugal*, ed. de Celsa C. García Valdés, Madrid-Pamplona, Revista Estudios-GRISO, 2003, en *Estudios*, año LIX, núm. 223, octubre-diciembre de 2003, pp. 155-57.
  33. Vázquez, Luis, reseña a Tirso de Molina, *Mari Hernández, la gallega*, ed. de Sofía Eiroa, Madrid-Pamplona, Revista Estudios-GRISO, 2003, en *Estudios*, año LIX, núm. 223, octubre-diciembre de 2003, pp. 162-64.

#### NOTICIAS, REFERENCIAS, ETC.

*Redacción*, abril de 2006, p. 9. Noticia sobre la entrega por parte del Rector de una colección completa de la “Biblioteca Áurea Hispánica” a SS. AA. RR. los Príncipes de Asturias, en su visita a la UN.

*Redacción*, abril de 2006, p. 31. Noticia sobre la entrega del Premio Internacional de Crítica Literaria Amado Alonso 2005 al Dr. Miguel Zugasti, por su trabajo *La alegoría de América en el Barroco hispánico: del arte efímero al teatro*.

La Memoria de la V Edición de los Cursos de Verano 2005 (Universidades Navarras por la sociedad de conocimiento) recoge los datos del Curso “Leyendo el *Quijote*: texto e interpretación”.

En *Le B.O.*, n.º 3, 27 abril 2006, *Spécial Programmes. Concours Externes de l’Agrégation-Session 2007* se recogen varias obras del

GRISO entre la bibliografía obligatoria para los profesores franceses que preparan la *Agregación*.

En *The Year's Work in Modern Languages Studies*, vol. 64, 2002-2003, p. 271, Carmen Perais menciona los "Pliegos volanderos del GRISO" entre los materiales de "Literature, 1490-1700 (Prose and Poetry)".

Los medios de comunicación (prensa escrita, noticias en Internet, etc.) se han hecho eco de diversas actividades organizadas o patrocinadas por GRISO: Congresos, Seminarios, publicaciones, etc., en especial de las actividades javerianas en este año del Centenario (ver dossier de prensa adjunto).

El Boletín Cervantesvirtual.com (revista electrónica de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes : [www.cervantesvirtual.com](http://www.cervantesvirtual.com)), número 7, 5 de mayo de 2006 anuncia la creación de la "Biblioteca de Autor Tirso de Molina", dentro de su sección de "Clásicos", con textos del GRISO.

*Juicios extractados de algunas reseñas mencionadas*

### **Sobre los autos sacramentales y otras obras de Calderón**

En este nuevo volumen, que lleva ya el número treinta y ocho de la colección de los autos sacramentales completos de don Pedro Calderón de la Barca, Ignacio Arellano nos presenta la edición crítica de *La humildad coronada*. [...] Debemos destacar y agradecer el trabajo del profesor Arellano como director de esta colección de los autos sacramentales completos de don Pedro Calderón de la Barca, tanto por la excelente presentación como por el gran nivel crítico exhibido en cada uno de sus volúmenes. Todos ellos suponen un espectacular avance en el estudio del autor, del género del auto sacramental y de la literatura del Siglo de Oro.

(*Rilce*, 2006)

Desde hace alrededor de una década el GRISO de la Universidad de Navarra viene publicando la serie de *Autos sacramentales completos*, de Pedro Calderón de la Barca, la cual acaba de superar los cincuenta volúmenes. En dicha colección, además de las esmeradas ediciones críticas, se incluyen estudios y materiales diversos sobre el género y su práctica en manos del autor de *El gran teatro del mundo*. [...] En conclusión, por la variedad y riqueza de los estudios reunidos y adecuadamente conexiados, *Arte y sentido en el universo sacramental de Calderón* constituye un aporte imprescindible tanto para los investigadores del auto sacramental, en particular, como para los del teatro de Calderón de la Barca, en general.

(*Signa*, 2006)

Ha aparecido recientemente la edición del auto sacramental *Llamados y escogidos*, que forma parte del ingente proyecto de edición del *corpus* completo de autos sacramentales de Calderón del GRISO (Grupo de Investigación Siglo de Oro) de la Universidad de Navarra. [...] En conjunto, se trata de un espléndido estudio preliminar que constituye la primera aproximación sistemática a este auto. La edición del texto está realizada con sumo cuidado. A la fijación del texto y la mención de sus variantes, se junta un extenso aparato crítico en el que se tratan cuestiones textuales de vocabulario y de contextualización, problemas del manuscrito original, así como algunos puntos de doctrina que remiten a textos bíblicos o patrísticos y que aclaran notablemente el contenido de la obra. Una aportación importante de la edición ha sido el cotejo de este auto con otras obras calderonianas, lo que contribuye a la claridad de las citas. En resumen, la edición de *Llamados y escogidos* que ahora aparece es una valiosa contribución al estudio de la obra calderoniana y un trabajo filológico ejemplar que se suma a los anteriores volúmenes de esta admirable serie de autos completos. La organización de la obra, el acierto en los criterios de edición, la clara exposición de ideas en los diferentes estudios, sirven para situar la obra en su momento histórico e ideológico y la acercan a un público más o menos amplio de estudiosos o de aficionados a la obra sacramental calderoniana, al teatro del Siglo de Oro, o al teatro en sí mismo.

(*Rilce*, 2006)

Los puntos fuertes de *Calderón y su escuela dramática* son varios. En primer lugar mencionaría su concisión. En escasas 220 páginas el autor nos da un amplio estudio de la obra completa de Calderón y de los dramaturgos que forman su ciclo. Otro punto clave sería su variedad. [Se trata de un] útil y provechoso texto. Por lo tanto, recomiendo la lectura de *Calderón y su escuela dramática*.

(*Revista Canadiense de Estudios Hispánicos*, 2003)

*El auto sacramental* [...] cumple una importante función: realizar un significativo aporte en los estudios que tengan como centro de interés a los autos sacramentales, estudios que, como señalan Ignacio Arellano y J. Enrique Duarte, aún no se han realizado de manera exhaustiva y detallada. Así, el texto nos entrega de manera precisa y clara las principales fases de desarrollo, características, exponentes y obras más destacadas de los llamados autos sacramentales. Texto indispensable para el estudio del teatro religioso durante el Siglo de Oro.

(*Revista Chilena de Literatura*, 2003)

Este estudio [*La dramaturgia del disfraz en Calderón*] preciso y detallado de la obra completa de Calderón donde aparece el recurso [...] es convincente y persuasivo. [...] En mi opinión, este estudio es indispensable para mejor entender al dramaturgo e ideólogo Calderón. Es también imprescindible para cualquier actriz que tenga que hacer un papel femenino calderoniano.

(*Comedia Performance*, 2006)

### **Sobre Tirso de Molina y las publicaciones del IET**

Hace unos años, la deficiencia más notoria de los estudios en torno al teatro de Tirso era la escasa difusión de sus textos dramáticos, deficiencia que viene siendo subsanada de manera puntual y admirable por el Instituto de Estudios Tirsianos (IET). Fiel a su objetivo de llevar a cabo "ediciones críticas modernas, que tengan la dignidad exigible para transmitir a los lectores de nuestros días la obra del dramaturgo" (*Cuarta parte de comedias* I), el IET nos ofrece en el presente volumen la edición crítica de las seis últimas obras de la *Cuarta parte de comedias* de Fray Gabriel Téllez. [...] La

elaboración de este segundo tomo se ha llevado a cabo gracias al trabajo en equipo de un distinguido grupo de investigadores [...] La labor de estos investigadores ha sido revisada, coordinada y unificada, de forma admirable, por Blanca Oteiza y Eva Galar. Como cabría esperar de la línea editorial establecida por el IET, la edición de las obras contenidas en este volumen va acompañada de las respectivas sinopsis métricas y de las correspondientes variantes, detalles que, junto a las notas ya mencionadas en torno a los diferentes textos, hacen de este volumen un instrumento sumamente valioso y eficaz para que el lector moderno pueda conocer y apreciar adecuadamente la obra dramática de Tirso. Si a la calidad y al rigor de la investigación de los diferentes colaboradores añadimos la elegancia y el atractivo del libro, la labor llevada a cabo por el IET puede descubrirse como altamente provechosa y deleitable, cualidades que dignifican y honran el ingenio cómico del mercedario. Dicho lo cual, sólo me resta recomendar la presente y las demás publicaciones del IET para cualquier biblioteca universitaria y para la colección particular de los admiradores y admiradoras del teatro de Tirso.

(*Revista de Literatura*, 2005)

### **Sobre La Perinola y otros libros de Quevedo**

En este nuevo volumen [*Prosa satírica* de Quevedo] Ignacio Arellano reúne una selección de los textos satíricos en prosa más celebres de don Francisco de Quevedo. [...] Me gustaría destacar la extraordinaria labor de divulgación y acercamiento que realiza el Prof. Arellano al ofrecer este volumen (junto con el anterior dedicado a la poesía de Quevedo) de la prosa satírica de Quevedo, tema que por su hermetismo conceptista solo estaba disponible para el conocimiento de unos pocos estudiosos.

(*Revista de Literatura*, 2005)

### **Sobre los volúmenes de la Biblioteca Áurea Hispánica**

[Sobre *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias*] Estamos ante un libro muy particular y valioso, conformado por trabajos de variada índole, congregados por el interés común en la bibliografía colonial india. [...] El trabajo complementario entre Filología, Historia y otras disciplinas conexas, dependiendo del contenido del texto, es evidentemente necesario; pero, para que estas disciplinas cumplan

funciones que impliquen siempre un verdadero aporte positivo y mutuo, es imprescindible terminar con la abusiva práctica, plenamente vigente en Hispanoamérica, de edición de textos por parte de estudiosos sin formación filológica: esta práctica ha implicado la transmisión sistemáticamente adulterada de las obras, por la falta de aplicación de criterios ecdóticos coherentes, y, en definitiva, la subvaloración cultural de sus mensajes. El origen de este problema radica en el hecho de que los centros de estudio textológico, peninsulares e hispanoamericanos, no consideran en sus programas educativos, hasta hoy, esta producción textual. El desarrollo de congresos señeros de Filología americanista en la Universidad de Navarra, esta vez acompañada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, y la creación del Centro de Estudios Indianos de la misma Universidad (integrado en el equipo GRISO, Grupo de Investigación Siglo de Oro que dirige el Prof. Arellano), están incentivando, como nunca hasta ahora se ha hecho, la superación de esta omisión injustificable.

(*Revista de Literatura*, 2005)

[Sobre *Lecturas y ediciones de crónicas de Indias*] [Este libro] es fruto del Quinto Congreso Internacional de edición y anotación de textos, celebrado en diciembre de 2002 y patrocinado por la Universidad de Navarra y el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Dicho congreso tuvo por objetivo primordial potenciar la reflexión sobre la edición crítica, y valorar las crónicas de Indias como ámbito que requiere de un estudio interdisciplinar riguroso que aúne la investigación de historiadores, filólogos, antropólogos, etc. Como indica Ignacio Arellano en el prólogo, gran parte del corpus cronístico carece de ediciones fiables o bien se encuentra directamente sin editar, y por ello este congreso se propuso romper una lanza en favor del rescate idóneo de estos textos. Las actas que reseñamos ofrecen un panorama variopinto de aproximaciones que se enriquecen mutuamente en la diversidad de opiniones y perspectivas. [...] En conclusión, las crónicas de Indias constituyen un espacio de confluencia de culturas y cosmovisiones y su lectura y edición son actividades que deben procurar un funcionamiento sustentado, a su vez, en la confluencia de disciplinas que permitan complementar el espectro de estudio de este campo aún por descubrir.

(*Revista Chilena de Literatura*, 2006)



[Sobre *Modelos de vida en la España del Siglo Oro. Volumen I. El noble y el trabajador*] Entre sus tantas y admirables empresas, el Grupo de Investigación Siglo de Oro (GRISO) de la Universidad de Navarra ha estado desarrollando en los últimos años estudios acerca de los modelos de vida en la España de los siglos XVI y XVII. En este contexto debemos ubicar el volumen que reseñamos, el cual recoge las actas de dos seminarios realizados en la Casa de Velázquez en Madrid [...]. Los coordinadores de los seminarios [Ignacio Arellano y Marc Vitse], que son igualmente los editores responsables de estas actas, indican que un estudio de los modelos de vida en la España auri secular ha de tener un enfoque interdisciplinario y comprender el análisis de textos ficcionales y no ficcionales, como así también de obras gráficas e iconográficas. En función de estos objetivos, los seminarios contaron con la participación de destacados estudiosos provenientes de las áreas de la literatura, la historia, la historia del arte, las ciencias sociales, etc. [...] El estudio de los modelos y antimodelos de vida en la España del Siglo de Oro constituye un campo de una gran potencialidad cuyo estudio se enriquece notablemente con un enfoque interdisciplinario. La iniciativa de Ignacio Arellano y de Marc Vitse [...] de organizar estos encuentros de especialistas y de editar ahora este cuidado volumen es, sin lugar a dudas, altamente valorable, puesto que abre la palestra crítica para el futuro desarrollo de estudios de esta índole.

(*Rilce*, 2005)

[Sobre *Los límites de la femineidad en Sor Juana Inés de la Cruz*] ... el libro [...] será sin duda un título imprescindible en la bibliografía sorjuanina. [...] Constituye un excelente ejemplo de revisión rigurosa de la obra de Sor Juana. Cabe señalar que este estudio alía los enfoques teóricos más avanzados con el análisis más preciso de los textos, de manera que resulta un modelo de acercamiento a los problemas tratados en sus páginas. [...] A eso hay que añadir la cuidada presentación.

(*Revista de Literatura*, 2005)

### Sobre el *Tesoro de Covarrubias*

En 1611, el erudito Sebastián de Covarrubias publicó su *Tesoro de la lengua castellana o española*, considerado el primer diccionario del español. Ahora, la Universidad de Navarra rescata aquella obra, “verdadera enciclopedia” del Siglo de Oro, y la acompaña de un DVD para facilitar su consulta. La edición, dirigida por el catedrático Ignacio Arellano, director del Departamento de Literatura Hispánica de la citada universidad, y por rafael Zafra, miembro del Grupo de Investigación del Siglo de Oro (GRISO), ofrece por primera vez una versión íntegra de todos los materiales que preparó Covarrubias, tanto del libro publicado a principios del siglo XVII como del *Suplemento* manuscrito, custodiado en la Biblioteca Nacional.

(Noticia de la Agencia EFE, de la que se hacen eco diversos medios de comunicación: *Abc de las Artes y las Letras*, *El País*, *Diario de Navarra*, *Diario de Burgos*, *El Adelantado de Segovia*, *Atlántico Diario*, *Faro de Vigo*, *La Región*, *La Rioja*, *La Opinión de Tenerife*, *Diario de Mallorca*, *Diario de Cádiz*, *El Ideal Gallego*, *Diario Málaga*, *Deia Diario de Bizkaia*, *La Gaceta Regional de Salamanca*, *Diario de Avisos*, *El Día de Toledo...*)

Dicho en forma coloquial: al Covarrubias había que meterle mano, para que relumbrara la piedra preciosa que es. Eso es, exactamente, lo que han hecho los editores modernos —Ignacio Arellano y Rafael Zafra, al frente de un extenso equipo— dando ejemplo de alta y “juiciosa” filología desde multitud de saberes, puesta la servicio de hacer más manejable y más útil el *Tesoro*, sin ceder en el rigor crítico. Consiguen sus objetivos, facilitando tanto el trabajo del investigador como el del lector interesado que quiera introducirse en este mar de saberes de nuestro Siglo de Oro. [...] Pero, además [de ofrecer la edición íntegra del *Tesoro* con su *Suplemento*], dan en apéndice las adiciones de Noydens, ilustran el texto de Covarrubias con grabados de la época [...] y dan un DVD, que reproduce facsimilarmente la edición príncipe y el manuscrito del *Suplemento*, facilitando, además, distintos tipos de consulta del *Tesoro*. [...] Ante ello [los numerosos problemas de edición que planteaba la obra] había que adoptar unos criterios de actuación, justificarlos, explicarlos y cumplirlos con escrupuloso rigor y constancia a lo largo de la edición. La empresa merecía la pena, y pienso que se han cumplido, a plena satisfacción, los objetivos, dándonos ya la edición del *Tesoro* que tanto necesitábamos. Bastaría

atender el análisis crítico que hacen de las ediciones precedentes para corroborar el alcance y valor de la que ahora se pone a nuestra disposición. [...] Creo que se me permitirá, después de lo escrito hasta aquí, afirmar que estamos ante un monumento de la filología española.

(*Abc de las Artes y las Letras*, 2006)

Esta edición del *Tesoro* es la primera completa que se publica: incluye el *Suplemento* que el autor elaboró en paralelo con su obra, más las adiciones que Noydens redactara en 1674. El texto se ha modernizado con tiento, preservando para las cabeceras también las grafías antiguas [...] La edición electrónica presenta la transcripción íntegra de la obra, en texto buscable (pudiéndose restringir la búsqueda por lenguas, o dentro de refranes) y con remisiones internas en hipertexto. [...] Cada entrada enlaza con su página facsímil: de la primera edición del *Tesoro* o del manuscrito autógrafo del *Suplemento*. El DVD contiene también las imágenes de la obra, [...] casi 1.400, de 185 fuentes. [...] Así pues, un texto depurado y completo, flexible como sólo el texto digital puede serlo, más unas ilustraciones *restituidas*, permiten que el lector actual reconstruya el ambiente ideológico —tanto el culto como el popular— de uno de los periodos más fascinantes de nuestra historia cultural. [...] La edición de Ignacio Arellano y sus colaboradores logra que se cumplan ejemplarmente las dos funciones del *Tesoro*. En papel (y buen papel), es una delicia pasearse por sus páginas, sabiamente ilustradas con una fascinante serie de grabados de la época. En el DVD anejo, permite una rica variedad de búsquedas, saltos hipertextuales y otros modos de dominar el texto. En los tiempos que corren, pocas veces se ha aprovechado mejor el esfuerzo de unos estudiosos y los buenos dineros que la empresa habrá costado.

(*El País*, 2006)

... los amantes de los libros estarán de cumplida enhorabuena, porque les a va a caer un meteoro bibliográfico de muchos quilates: la nueva edición de una de las joyas de la cultura española, el *Tesoro de la lengua castellana o española* de Sebastián de Covarrubias y Horozco [...] que contiene 1.639 páginas con cerca de 1.200 ilustraciones [...], un DVD con la versión digital del texto íntegro [...], más dos facsímiles fotográficos, el de la edición *princeps* de 1611

y el del manuscrito autógrafo del *Suplemento*. [...] No, no es *otra* edición del Covarrubias, es *la* edición del Covarrubias. [...] Como se puede leer hay ediciones donde hincar el diente a la obra en sus diferentes estados, pero algunas son (bien) inasequibles, otras parciales, algunas (francamente) incómodas y, en cualquier caso, faltaba esa edición exhaustiva, que reuniera (¡por fin!) todas las partes, ordenara rigurosamente los materiales, lo transcribiera modernamente, pero respetando las peculiaridades de la lengua áurea, y ofreciera la versión integral y definitiva de este mausoleo filológico de la lengua castellana o española, [en lo que ha sido] una empresa desmesurada, titánica, superlativa... Nada repetiré de Ignacio Arellano, adalid de la mejor garantía editorial de los estudios áureos [...] Rafael Zafra, discípulo aventajado de esa marca con denominación de origen que es el GRISO de la Universidad de Navarra [...], ha echado en esta obra toda su ciencia iconográfica y toda su perseverancia erudita y profesional.

(*Noticias bibliográficas*, 2005)

Sepultadas ambas impresiones [las antiguas de 1611 y 1674] por el paso implacable del tiempo, Martín de Riquer recuperó la obra en 1943, y esa ha sido la fuente de las posteriores salidas, ninguna de las cuales ha superado, ni siquiera la de E. C. R. Maldonado de 1994, pretendidamente (pretendida y frustradamente) “definitiva”. Condición, la de definitiva, que a nuestro juicio sólo se alcanza ahora, con esta trabajada y concienzuda versión de Arellano y Zafra, quienes han limpiado el *Tesoro* de erratas y han reordenado su contenido, modernizando el texto y unificando su disposición, integrando en el mismo el *Suplemento* redactado por el propio Covarrubias (el autógrafo se conserva en la Biblioteca Nacional), que absurdamente solía añadirse al final y con la adición en las últimas páginas de las aportaciones de Remigio Noydens, ciertamente interesantes y adecuadas [...]. Empresa necesaria pero desafío monumental, el *Tesoro* de Covarrubias por fin ha alcanzado la edición merecida, completada por un DVD, a cargo de Studiolum, con la versión digital del texto íntegro más el facsímil tanto de la edición de 1611 como del manuscrito del *Suplemento*. Trabajo, por logrado, admirable.

(*Diario de Burgos*, 2006)

### **Sobre las comedias burlescas**

È ora auspicabile che la completa edizione del corpus [de las comedias burlescas] sia di stimolo per ricerche più complesse, tese a delineare nuove relazioni *intra* e *intertestuali*. In questa prospettiva la proposta editoriale del GRISO si rivela preziosa per chiunque tenti un approccio più approfondito al genere, poiché la collana favorisce un utile “sguardo d’insieme”, sia per la pluralità di testi messi a disposizione, sia per l’omogeneità dei criteri con cui vengono offerti. [...] Per questo, la collana *Comedias burlescas del siglo de Oro* mostra una cura scrupolosa nell’annotazione dei testi, secondo i criteri più volte esposti da Ignacio Arellano [...]. L’apparato di note suole essere molto ricco, sia per la fitta trama di definizioni [...], sia per l’attenzione ai luoghi paralleli, un valido aiuto per determinare la frequenza di certi ricorsi comici e conoscere l’orientamento del gusto del pubblico. Si tratta di un prezioso archivio di lemmi ed espressioni a cui qualsiasi studioso di letteratura burlesca barocca può facilmente attingere grazie all’indice contenuto in ogni volume. Altrettanto accurata è la bibliografia che introduce la raccolta e che, per la sua chiarezza ed estensione, costituisce un fondamentale strumento per la ricerca. [...] Con questo ultimo volume il GRISO conferma il consueto impegno di perizia scientifica che ancor più stimola l’attesa si ciò che “queda en el telar”.

(*Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche*, 2005)

Uno de los aspectos más positivos del presente trabajo es la minuciosa edición filológica de dos comedias inéditas [...] [El estudio] rescata dos obras dramáticas inéditas pertenecientes a esta tradición [de las comedias burlescas], las cuales aportan nueva luz al *corpus* escarramanesco y a la literatura española del Siglo de Oro, promoviendo nuevas vías de estudio e investigación.

(*Crítica Bibliographica*, 2006)

### **Sobre otros libros de la LINP “Siglo de Oro”**

[Sobre *El teatro del Siglo de Oro ante los espacios de la crítica*] ... un volumen tan impresionante como el presente, [...] un libro en que se intenta dar una visión diacrónica de los paradigmas creativos del teatro clásico y de la recepción del mismo a los largo de los siglos. La

obra es doblemente impresionante por los nombres que agrupa y por la importancia de los asuntos de que trata.

(*Revista de Literatura*, 2005)

[Sobre *El mundo social y cultural de "La Celestina"*] This is a well produced and eminently worthwhile collection of essays in which readers of *Celestina* will brose with pleasure and profit. The editors are to be congratulated on assembling such a challenging collection of essays by specialists of varied backgrounds and aproaches.

(*Bulletin of Spanish Studies*, 2006)

## **14. DOCUMENTOS ADJUNTOS**